

(皖)新登字 05 号

责任编辑:宋启发
封面设计:宋子龙
摄影:李文

桐城县志

桐城县地方志编纂委员会 编

黄山书社出版发行

(合肥市金寨路 381 号)

新华书店经销 安徽省新华印刷厂印刷

开本:787×1092 1/16 印张:59.75 插页:22 字数:1,300,000

1995 年 9 月第 1 版 1995 年 9 月第 1 次印刷

印数:00001—8800

ISBN 7-80535-798-6/K · 496

定价:80 元

第二节 方言

桐城方言以城关话为代表，除少数村镇外，多数都跟城关话相同或相近。

城关话跟安庆方言关系密切，同属江淮官话洪巢片范围。它有以下六个特点：(1)有入声，入声并有高低之分。去声不分阴阳，如属古去声的“见”与“健”、“到”与“盗”等字今同调。(2)“盆”与“笨”、“同”与“洞”、“才”与“在”、“锄”与“助”、“除”与“柱”、“勤”与“近”等字不读浊声母，也不全读送气清声母；而是依古声调之别，声母浊变清的规律，平声读送气清声母，仄声读不送气的清声母。(3)不分尖团音，“酒”与“九”等类字读音同为团音。(4)“根”=“庚”、“斤”=“经”、“谈”=“糖”、“关”=“光”，“昆”=“空”，韵尾同为 n 尾。(5)“班”与“搬”、“关”与“官”的韵母不同，一为 an、uan，一为 on、uon。(6)第三人称代词说“他”，不说“儻”。

由于桐城方言处在江淮官话西南部边沿地带上，所以县境西南部分，像青草、双港、练潭等乡镇就带有邻近赣语方言（潜山方言、怀宁方言）的一些特征，如属古去声的“救”与“旧”、“到”与“盗”等字，今不同调，第三人称代词说“儻(ck'e 或 cxe)等。桐城方言跟北边舒城方言虽同属江淮官话洪巢片，但也有一些差别，接近舒城的大关，有一些村略带舒城方音特点。如岐岭村“关”≠“光”、“谈”≠“糖”，“光、糖”有 ŋ 韵尾。县东南部的罗岭，有一些村的方言带有安庆方言色彩。另外，桐城县鲟鱼管理区在枞阳南面，当地方音跟枞阳相同，最明显的是没有 ts、ts'、ʂ 声母，“知”与“资”、“持”与“词”、“屎”与“死”同音。

本节方言部分采用国际音标注音。声调调值采用五度制标记（如 31↓ 表示单字调值低降，11↓ 表示变调调值低平），调类采用四角画圈法标注（如 « 妈 阴平，« 麻 阳平，` 马 上声，骂 去声，发 入声）。

一、语音

声母 桐城城关话声母(包括零声母)共22个,见下表:

音标及例字		发音部位		双唇	唇齿	舌尖前	舌尖后	舌面前	舌根			
塞音	清 不送气 送气	p p'	帮步壁 盘铺撇			t t'	到端夺 太同铁		k k'	刚跪骨 开葵哭		
塞擦音	清 不送气 送气				ts ts'	糟增族 仓锄擦	tʂ tʂ'	招举直 昌穷出	tɕ tɕ'	焦经杰 桥全切		
鼻音	浊	m	忙门灭		n	难路立			ŋ	硬袄恶		
擦音	清 浊		f	放冯佛	s	散师色	ʂ ʐ	扇虚湿 认日若	c	线旋歇	x	海红活
零声母		ø 然约貌										

桐城城关话比普通话多一个ŋ声母,少一个l声母,其余读音相同或相近。从每个声母所包含的字来看主要有以下六点差异:①l n不分,普通话l声母字,桐城为n—(兰、梨、路);②普通话为零声母的字,桐城部分为ŋ声母(哀、安、鸭、我);③普通话一部分读撮口呼的tɕ、tɕ'、ɕ声母字,如居军卷决、区群犬缺、许训玄靴,桐城的声母为tʂ、tʂ'、ʂ,韵母为ɿ类韵;④普通话读tɕ、tɕ'、ɕ的古见系开口二等字,桐城多读k、k'、x声母,如夹街角讲,摇敲铅嵌、虾咸鞋巷;⑤普通话读tʂ、tʂ'、ʂ的一部分字,如窄助争、初愁崇、师生瘦,桐城读为ts、ts'、ʂ;⑥普通话少数读ts、ts'、ʂ的字,如嘴罪、催催、岁虽,桐城读tɕ、tɕ'、ɕ也可读作ts、ts'、ʂ。

韵母 桐城城关话韵母共46个(表中斜线前的为舒声例字,斜线后的为入声例字)。

ɪ 资词死事/	ɿ 纸池时市/	ɔr 耳而儿绕/	i 米泪鸡趣/	u 扶苦五布/
ɥ 猪雨据儒/	a 把沙/杂发	ia 霞亚/甲峡	ua 瓜话/猾挖	ɥa 抓要/刷
ɛ 埋害开彩/	ie 皆界阶崖/	ue 歪怀拐快/	ɥe 衰揣甩帅/	e 车社/白拆
ie 爹写/灭血	ue 物勿	ɥe 鞍瘸/缺月	ə 包桃烧好/	iə 飘条小要/
o 坡躲/角喝	io 𠂇/略嚼,	uo 果货/国或	ei 碑美费脆/	uei 盏回鬼味/
ɥei 吹谁水坠/	yu 偷锄狗路/	iyu 丢柳球右/	ɥiu 不毒十黑	iɥi 笔笛急一
uɥi/骨哭忽屋	ɥyŋ/局出叔育	an 班堂上谈/	ian 娘奖翔相/	uan 关光黄万/
ɥan 壮双床闯	en 扇占缠膻/	ien 边田泉盐	ɥen 砖船犬愿	ən 针桶省风/
iən 阴平定信/	uən 温魂共翁/	ɥən 均穷顺绒/	ən 般蚕案含/	uon 官换碗丸
n 你/				

表中c嚼表示读阴平的口语音tɕ'io。uo韵母有些城关人读作比o略高的单元音[ə]。
ɥyŋ、iɥi、uɥi、ɥan、ɥyŋ韵母中的ŋ韵尾,有一部分城关人(主要是老年人)和在一部分音节

中读作舌根化的边音[±]。

桐城城关话 46 个韵母中约有一半跟普通话相同或相近(如 a, ia, ua, uei, ie, ən, uən 等), 另一半普通话中没有或读音与普通话有较大差别(如 ɣw, ɣɣw, en, io, ue, ie, ɔ 等), 并缺少普通话中的 8 个 ŋ 尾韵母(aŋ, iaŋ, uaŋ, eŋ, iŋ, uŋ, ueŋ, yŋ)。从各个韵母所包含的字来看, 主要差异有以下 8 点: ①桐城入声韵母 ɣw(十不鹿疙), iɣw(笔立锡), uɣw(骨忽屋), ɣɣw(局育轴), 普通话分别为 l, y, u, i, y, ou。②桐城部分 an(放当桑江), ian(娘乡羊), uan(光望)、uan(庄双)韵母, 普通话分别为 aŋ, iaŋ, uaŋ; 桐城部分 ən(风耕通送)、iən(病英)、uən(共翁)、uən(熊用众融)韵母, 普通话分别为 eŋ, iŋ, uŋ, ueŋ, yŋ。③桐城 en(展扇)、ien(变年泉选)、on(端算般寒)、uon(官碗)、yen(捐院砖软)韵母, 普通话分别为 an, ian, uan, yan。④桐城 ε(排来街鞋)、ie(癌岩)、ue(快外)、ue(揣帅)韵母, 普通话分别为 ai, ie, uai。⑤桐城 ɔ(包老敲)、io(标小)韵母, 普通话分别为 au, iau。⑥桐城 o(多桌母喝鹅)、io(雀岳药)韵母, 普通话分别为 uo, y, u, ye, iau。⑦桐城 e(得车墨百折)、ue(物勿)、ue(决靴说)和部分 ie(绝雪)韵母, 普通话分别为 y, o, ai, ye, u, uo。⑧桐城部分 i(对推罪随趋序)、uei(追水)、yu(徒怒苏)韵母, 普通话分别为 uei, y, u。韵母方面参差比较多, 还可举出一些。

声调 桐城城关话声调共有 6 类:

阴平↓ 31 诗题衣 阳平↑ 24 时题移 上声 135 使体以
去声 ↓ 44 世事弟 高入声 ↑ 55 发达立 低入声 ↓ 31 橘赎核(桃~子)

阳平实际读 224, 简写为 24。上声实际读 335, 简写为 35。低入跟阴平调的高低相同, 不过低入读音略短促, 同时有 w 韵尾, 实际调值有区别。

桐城城关话阴平、阳平、上声、去声四类的调值跟普通话虽有一些不同, 但各类间对应却很整齐。桐城城关话阴平、阳平字, 普通话也分别读阴平、阳平; 桐城上声、去声字, 普通话也分别读上声、去声, 例外极少。桐城城关话声调比普通话多两类入声, 差别最大, 这两类字普通话分别读阴、阳、上、去四个调, 详见下面对照表:

例字 调类		桐城城关话入声调类			
		高入调 55		低入调 31	
普通 话 调 类	阴平	桌 搭 督 歌 一 屋 滴 郭			
	阳平	读 达 哲 媳 集 局 叠 国		熟 鼻 毒 伏 苗 核 合 赎	
	上声	甲 雪 铁 北 百 索 脚 尺			
	去声	木 六 特 鱼 益 日 蕃 彻		粒	

异读 一个字意义不变而有不同读音的异读现象, 在桐城城关话中占相当大比例, 归纳起来有韵母异读、声母异读、声调异读三类, 其中以韵母异读数量最多、最突出。

① on—an 异读: t'on—t'an 贪探潭; non—nan 男南鸾难(患~); tson—tsan 管; ts'on—ts'an 蚕; kon—kan 竿干赶感秆杆擀, k'on—k'an 坎砍看; xon—xan 寒韩含函憾旱汗汉翰焊; ŋon—ŋan 安鞍庵岸暗; pon—pan 搬般半; p'on—p'an 潘攀盘叛判; mon—man

蛮蹒漫漫慢。

②uon—uan 异读:kuon—kuan 官棺冠观管馆贯惯灌;k'uon—k'uan 宽款,xuon—xuan 欢桓宦;uon—uan 丸完碗碗玩。

③a—ia 异读:ka—tchia 家架嫁夹挟;k'a—tchia 插;xa—chia 虾下瞎;ja—ia 牙芽衙哑押鸭。

④e—ie 异读:ke—tchie 稀街阶届解戒;xe—cie 蟹;ye—ie 跃岩砦(~墨子)捱。

⑤o—io,o—io 异读:ko—tcio 觉;k'o—tcio 蔽;go—io 咬;ko—tcio 角;k'o—tcio 确。

⑥an—ian,an—ien 异读:kan—tqian 间(房~)江(姓)讲;xan—qian 咸衡;jan—ian 眼雁;kan—tqien 间(房~)兼;k'an—tqien 铅;jan—ien 淹阉。

⑦ei—i 异读:tei—ti 堆对队兑;t'ei—t'i 推腿退;nei—ni 内累雷;tsei—tci 嘴罪醉;ts'ei—tci 催催;sei—ci 虽缓岁遂随隧隧碎。

以上③—⑦除韵母异读外,还与声母异读有关,即 k—tç,k'—tç',x—ç,ŋ—ç',ts—tç,ts'—tç',s—ç,相当整齐。

⑧en—an,ien—ian 异读:tşen—tşan 沾粘瞻毡展战颤;tş'en—tş'an 缠 şen—şan 陕闪扇;tçien—tçian 监鉴艰简柬拣间(~断)奸谗;cien—qian 咸闲衔(军~)限陷;ien—ian 雁颜。

⑨声母送气不送气异读:p'a—pa 拔;p'o—po 坡;p'u—pu 坪;p'ə—pə 篓;t'i—ti 递;ts'ei—s1 厕;ts'ei—ci,sei 碎;tş'l—tşl 治;tç'ie—tcie 劫;tç'io—tcio 嘴;tç'i—tci 企。其中不少字还与声调异读有关,如拔一个为阴平(p'a)一个为高入(pa)。

⑩声调异读中最突出的是阴平—高入,低入—高入异读。如拔嚼杂贼啄昨学活滑舌白别碟盒磕(~石头)等字有阴平、高入两读;佛伏毒直侄食实十石突笛粒核(桃~子)桔轴赎熟等字有低入、高入两读。

形成桐城城关话众多异读的原因可能跟本地受外地方言(如江西话)和普通话的影响有关,也可能跟本地口语音与读书音的对立有关。

音变 桐城城关话中几字相连成词语,有时会发生音变现象。如“中间腰”常说成 tşənən ↓+jan ↓+io ↓,其中“中间”的调值由 31 变 33,就是变调;“间”声母由 k 变为 ç,这是辅音音变;在“弟弟”ti | ti • | 中后一个“弟”说得轻而短,这就是轻声。城关话较常见的音变是变调和轻声,偶尔还出现儿化的情况。

①一般的两字组、三字组词语变调。两字组的各种组合中只有阴平或低入字处在另一个阴平、低入字或去声字之前才发生明显的变调(调值由 31 变 33)。如:

蹲缸 tən ↓+kan ↓ 伏天 fyxw ↓+ti'en ↓ 冰雹 piən ↓+p'ə ↓
熟菜 səhw ↓+ts'eɪ ↓ 猪食 hştəs ↓+səw ↓ 石轴 şəw ↓+tşəw ↓

三字组组合同上,不过阴平或低入如果处在已变为 33、11 调值的字之前时,也变为 33 调值,如:

中间腰 tşənən ↓+jan ↓+io ↓
单身汉 tan ↓+şən ↓+xon ↓
石槽子 şəw ↓+ts'eɪ | Lts1 * (L 表示 24 的变调值 11)

十粒丹 $\text{ʂɯw} \downarrow \cdot \text{nɪw} \downarrow \text{tan} \downarrow$

②ABB式形容词变调。ABB式形容词如，慢吞吞、黄亮亮、结骨骨等，其变调格式是A不变调；BB如果是高入声字或去声字不变调，如果是其他声调的字，前一个B变调，例如：

黄亮亮 $xuan \downarrow \text{nian} \downarrow \text{nian} \downarrow$
 结骨骨 $tç'ie \downarrow \text{kuyw} \downarrow \text{kuyw} \downarrow$
 齐展展 $tç'i \downarrow \text{tʃen} \downarrow \text{tʃen} \downarrow$
 酸迷迷 $son \downarrow \text{mi} \downarrow \text{mi} \downarrow$
 水汪汪 $ʂuei \downarrow \text{uan} \downarrow \text{uan} \downarrow$

③轻声及轻声有关的变调。轻声出现频率较高，虚词、后缀及充当宾语的代词常读轻声，还有一些词语常含读轻声的字。轻声字的音高随前一字的调值而变化，同时处在轻声前的字也有变调情况出现，如：

庄稼 $tʂuan \downarrow ka \downarrow$ (阴+轻 31+1)
 桃子 $t'ɔ \downarrow ts1 \downarrow$ (阳+轻 11+5)
 眼睛 $ŋan \downarrow \text{tçian} \downarrow$ (上+轻 33+5)
 下昼 $xa \downarrow tʂyu \downarrow$ (去+轻 44+3)
 桔子 $tʂuyw \downarrow ts1 \downarrow$ (低入+轻 31+1)
 日头 $ʐyw \downarrow t'yu \downarrow$ (高入+轻 55+3)

三字组的轻声大多数跟上述变化相同，不过当轻声字处在中间时，偶尔也有受末尾字影响的情况：

躬着腰 $kuan \downarrow \text{tʂl} \downarrow iɔ \downarrow$ (阴+轻+阴 33+3+31)
 鼻子直 $p'iyw \downarrow \text{ts1} \downarrow \text{tʂyw} \downarrow$ (低入+轻+低入 33+3+31)

④儿化音变。桐城城关话一般很少有带“儿”字的词语（如雪子儿 $cie \downarrow ts1 \downarrow or \downarrow$ ），更少有类似普通话的儿化音变，不过在文化程度较高的人中，也有一定数量的儿化音变，如：

小伢儿 $cie \downarrow ɳar \downarrow$ (a 韵母变卷舌音 ar)
 扎爬角儿 $tsha \downarrow p'a \downarrow kor \downarrow$ (o 韵母变卷舌音 or)
 鹅鸽儿 $p'u \downarrow kər \downarrow$ (鸽的 o 韵母变卷舌音 er)
 手指棚儿 $ʂyu \downarrow tʂl \downarrow p'ər \downarrow$ (棚的 ən 韵母变卷舌鼻化音 ēr)
 火亮虫儿 $xuo \downarrow nian \downarrow tʂ'ɿər \downarrow$ (虫的 ɿən 韵母变卷舌鼻化音 ɿər)
 漫儿 $mər \downarrow$ (漫的 an 韵母变卷舌鼻化音 ēr)
 打水撇撇儿 $ta \downarrow ʂuei \downarrow p'ie \downarrow p'iər \downarrow$ (ie 韵母的 e 变卷舌音 er)

桐城方言(城关话)声韵配合表 (一)

代表字 声母	l	l'	ɔr	i	u	ɥ	a	ia	ua	ɥa	e	ie	ue	ɥe	e
p				此彼	补步		巴八				摆败				北白
p'				皮胚	普蒲		怕拔				排派				追拍
m				米			马抹				埋卖				脉墨
f					夫父		罚法								得德
t				低对			大搭				呆代				特
t'				退梯			他塔				台太				
n				泥内			拿辣				奶来				
ts	资寺						杂擦				灾在				窄贼
ts'	词刺						擦萨				猜菜				策泽
s	死事						酒萨				鳃赛				塞色
tʂ		支知					主居	渣眨			抓	斋债			拽折
tʂ'		迟齿					厨区	茶插				柴差			揣车彻
ʂ		市诗					树虚	沙杀			要刷	筛晒			衰帅蛇设
ʐ				鸡济				加甲				皆械			
tɕ				期取				恰				谐懈			
tɕ'				西需				霞峡							
ç					古故		家夹				街盖				给革
k					苦库		膀掐				开概				刻客
k'							桠鸭				哀爱				额扼
ŋ					胡虎		虾瞎				鞋海				辖吓
x		儿绕	衣仪	乌武	如语			亚押	蛙袜			哎	埃碍		
ɣ												至外			

桐城方言(城关话)声韵配合表 (二)

代表字母 声母	ie	ue	qe	ɔ	io	o	io	uo	ei	uei	qei	yu	iyu	yw	iyw
p	别蟹			包豹	标表	坡剥			碑蔽					不	笔壁
p'	撇			跑抱	瓢票	婆泼			培配					勃	鼻劈
m	灭蔑			毛帽	苗妙	母末			美谜				①	木牧	密觅
f									肥费					佛福	
t	爹蝶			刀盗	刁钓	多夺			堆兑			兜杜	丢	毒独	狄笛
t'	帖铁			桃套	条跳	驼脱			推蜕			投土		突秃	踢剔
n	业劣			老脑	鸟料	懦落						楼怒	牛柳	鹿六	力立
ts				早皂		坐昨			最醉			走助		卒族	
ts'				草造		搓错			脆粹			愁醋		促猝	
s				扫牒		梭索			尿碎			搜数		肃俗	
tʂ			缀决	招赵		啄桌						追坠	周咒	侄质	
tʂ'			痼缺	朝炒		戳绰						吹垂	绸臭	赤尺	
ʂ			靴说	烧少		芍朔						水税	手寿	食石	
ʐ						若弱						锐蕊	柔肉	日入	
tɕ	姐杰				椒轿		爵脚						酒旧		集击
tɕ'	且捷				桥锹		嚼雀						秋球		吃七
ɕ	邪歇				小效		学削						休秀		息锡
k				糕告		歌鸽		钢国					狗够		痞
k'				敲靠		可壳		颗阔					口扣		②
ŋ				袄傲		饿恶							欧藕		
x				毫好		盒喝		河					喉厚		黑
∅	爷叶	物勿	月热	妖尧	俄倭	约岳							尤有		一益

注:①“没有”的合音;②□~起来(捆起来)

桐城方言(城关话)声韵配合表 (三)

代表字母	声母	uwy	wwy	an	ian	uan	yan	en	ien	yen	ən	uən	iən	yən	ən	uon	n
p																	
p'																	
m																	
f																	
t																	
t'																	
n																	
ts																	
ts'																	
s																	
ts'																	
ts'																	
ʃ																	
z																	
tʂ																	
tʂ'																	
ʂ																	
ʐ																	
k	骨谷	刚干	腔墙	光惯	尖件	跟梗	金静										
k'	窟哭	刊抗	香想	狂矿	钱欠	坑恳	琴请										
ŋ																	
x	忽核	昂眼	荒皇	然燃	元冉	恩硬	形信										
ɣ	屋沃	酣杭	央样	弯望	烟言	衡很	昏红										
ɸ	育域																

二、词 汇

桐城方言词汇特点 排除方音差异,桐城方言词汇特点主要有以下四点:

其一,从总体上看,桐城方言词汇中跟普通话不同的词语(即特殊的方言词语)只占少数。经粗略查对,桐城日常应用的六千多词语,跟普通话相同的(如人、月亮、点头、笑、红、白等)约占五分之四,特殊的方言词语只有五分之一左右。

其二,桐城特殊的方言词语中,跟普通话名同实异的少,实同名异的多。

所谓实同名异,就是对相同事物的称呼、说法跟普通话不同,即词义相同,词形相异,如:

桐城话: 椒椒 嫣嫗 钢丝车 手捏子 捧地 痛嘴

普通话: 叔叔 奶奶 自行车 手绢儿 锄地 亲嘴

名同实异的如“爹爹”,桐城指祖父,不指父亲;“奶奶”指母亲,不指祖母;“席子”桐城只指草席,不包括竹席、苇席等等。这些跟普通话差别较大,也容易造成误解。

其三,桐城一些特殊方言词语跟本地特殊自然条件和社会习俗密切相关。如时令名词“梅天、入梅、出梅、暖天、热天、暑天、炎天”等,反映了桐城地方夏季气候阶段性的特点。又

如“火球、火柜、火桶、火坛、火钵子”等，反映了桐城居民冬季取暖的特殊方式。再如柴草“七柴、草柴、桠柴、松桠柴、板柞柴、松毛柴、桩老柴”等，说明本地山林繁茂，烧柴草跟居民生活息息相关。此外，“秋石、丝枣”等，是本地的特产；“上七、甜糟、欢团、冻米、炒米、炆蛋、丰糕、圆子、倒头蛋”等，是本地习俗中常见的事物，所以都在方言词中有所反映。

其四，由于桐城跟安庆关系特别密切，桐城方言的特殊词语大都跟安庆方言相同或相近。如爹爹(祖父)、六谷(玉米)、么事(什么)等等。据1962年合肥师范学院编的《安徽方言概况》中记录的全省各县市的172个词来看，桐城跟安庆相同、相近的达140个以上。

桐城特殊方言词语举例（注：每个词语先写汉字，其中字下带～号者为选用的同音字，“□”为待考字；然后用国际音标注音；再后释义，不止一个意义时用①②③分开，必要时在释义之后加冒号举例句。）

自然和时令

日头 $\text{z}y\text{u}\text{ }|\text{t}'\text{yu}\cdot|$ 太阳。

暴头 $p\text{o}\text{ }|\text{t}'\text{yu}\cdot|$ 雷阵雨：打～(下雷阵雨)。

濛烟子 $m\text{ən}\text{ }|\text{ien}\text{ }|\text{tsl}\cdot|$ 濛濛细雨。

好天 $x\text{o}\text{ }|\text{t}'\text{ien}\text{ }|\text{}$ 晴天。

马虎天 $ma\text{ }|\text{t}'\text{xu}\text{ }|\text{t}'\text{ien}\text{ }|\text{}$ 阴天(多指微阴天气)，又叫含糊天。

田畈 $t'\text{ien}\text{ }|\text{fan}\text{ }|\text{}$ 田地。

洲地 $t\text{ʂyu}\text{ }|\text{t}'\text{ti}\text{ }|\text{}$ 江中沙洲上开垦的土地。

山凸 $\text{s}\text{ən}\text{ }|\text{t}'\text{po}\text{ }|\text{}$ 小的山。

山谼 $\text{s}\text{ən}\text{ }|\text{t}'\text{xuən}\text{ }|\text{}$ 山谷。

河埂 $xuo\text{ }|\text{kən}\text{ }|\text{}$ 河堤。

塥 ke | 人工修筑的灌溉渠：桐溪～(地名)。

土碴巴 $t'\text{yu}\text{ }|\text{t}\text{ʂa}\text{ }|\text{pa}\text{ }|\text{}$ 土圪垃。

土墼 $t'\text{yu}\text{ }|\text{t}\text{ɕi}\text{ }|\text{}$ 土坯。

月头 $qe\text{ }|\text{t}'\text{yu}\text{ }|\text{}$ 月初。

月半边 $qe\text{ }|\text{pon}\text{ }|\text{pien}\text{ }|\text{}$ 月半前后。

今朝 $kən\text{ }|\text{t}\text{ʂo}\text{ }|\text{}$ 今天。

明朝 $mən\text{ }|\text{t}\text{ʂo}\text{ }|\text{}$ 明天。

上昼 $\text{s}\text{ən}\text{ }|\text{t}\text{ʂyu}\text{ }|\text{}$ 上午。

下昼 $xa\text{ }|\text{t}\text{ʂyu}\text{ }|\text{}$ 下午。

动植物

骟牛 $sa\text{ }|\text{niyu}\text{ }|\text{}$ 母牛。

牯牛 $ku\text{ }|\text{niyu}\text{ }|\text{}$ 公牛。

猡猡 $no\text{ }|\text{no}\text{ }|\text{}$ ①指猪；②唤猪的声音。

毛狗驴子 $mə\text{ }|\text{k}\text{ʂu}\text{ }|\text{u}\text{ }|\text{tsl}\text{ }|\text{}$ 毛驴。

驴子狼 $q\text{ }|\text{tsl}\text{ }|\text{nan}\text{ }|\text{}$ 豺狼。

雌猪 ts'ɿ↓+tʂɿ↓ (大的、小的)母猪。
 韩猪 tʂien↓tʂɿ↓ 阁割了的公猪。
 波子猪 p'o↓tsɿ↓+tʂɿ↓ 半大的架子猪。
 笋鸡 sən↓tʂɿ↓ 子鸡。
 板鸭 pan↓ŋa↓ 鸭子:这只～生的蛋。
 鹅 t'an↓ 一种象鸭子的家禽。
 刺玉子 ts'ɿ↓ŋi↓+tsɿ↓+i↓ 刺猬。
 老哇 nɔ↓ua↓ 乌鸦。
 鸦鹊 ŋa↓tʂ'iɔ↓ 喜鹊。
 翅膀 pan↓+tsɿ↓+i↓ 翅膀:鸡～。
 鸽鸽儿 p'u↓kər↓ 斑鸠。
 混子(鱼)xuən↓tsɿ↓+ŋi↓ 草鱼、青鱼的统称。
 鱼鳞子 ŋi↓ien↓+tsɿ↓+i↓ 鱼鳞。
 鱼卡 ŋi↓k'a↓ 鱼刺。
 蛤蟆骨辘儿 k'an↓ma↓kuŋw↓nər↓+i↓ 蝌蚪。
 河瓢 xuo↓p'iɔ↓ 河蚌,又叫湖壳。
 檐老鼠 ien↓nɔ↓tʂ'ɿ↓ 蝙蝠。
 扒壁虎儿 pa↓piŋw↓xu↓+ɔr↓+i↓ 壁虎。
 知了子 tʂe↓+niyu↓+tsɿ↓+i↓ 蝉。
 牛木木儿 niyu↓mŋw↓mər↓+i↓ 牛虻。
 乌蚕 u↓tsə↓ 跳蚤。
 寒阴子 xan↓in↓tsɿ↓+i↓ 蚊蚋。
 麦刁子 me↓tio↓tsɿ↓+i↓ 麦穗。
 芦穄nyu↓ci↓ 高粱。
 土栗子 t'yu↓niyw↓tsɿ↓+i↓ 荸荠。
 番瓜 fan↓+kua↓ 南瓜。
 豆瓜 man↓kua↓ 丝瓜:～筋(即丝瓜瓤)。
 大椒 ta↓tʂ'iɔ↓ 辣椒。
 树杪子 ŋi↓mio↓+tsɿ↓+i↓ 树梢。
 花簸箕子 xua↓+po↓+ŋw↓+tsɿ↓+i↓ 花骨朵。
 青稞 tʂ'iən↓+k'o↓ 青苗。
 松毛 sən↓mo↓ 松针。
 怕痒草 p'a↓ian↓ts'ɔ↓ 含羞草。
 农事和工商
 稻床 ts↓tʂ'yan↓ 打谷场。
 箍条 ŋen↓tʂ'iɔ↓ 狹长形粗席,可圈起来做成粮食囤。

兴粪 qian↓ fən↑ 给作物施农家肥。

砍青柘 k'an↓ tɕian↓ tsə↓ 砍青柴。

烧包子 so↓ po↓ ts1. 在田地上用草裹庄稼碎壳等压土慢烧制烟薰土。

屋末草 uxa[m] mo・tsɔ[.] 盖草屋的陈年烂稻草。

火粪 xo[.] fən[.] 用烧包子的办法制成的烟薰土(肥料)。

种大熟 tsʰən[.] ta[.] tsʰuxw[.] 春天种稻、玉米、高粱等。

种小熟 tsʰən[.] tsʰən[.] tsʰuxw[.] 秋天种麦、油菜、豆子等,又叫种午季。

压麦 ja[m] me[m] 用草木灰拌农家肥撒在冬小麦的幼苗上。

耖 tsɔ[.] 一种平整水田的工具。

老虎爪子 no[.] xu[.] tsʰqa[.] ts1. 两齿耙,挖白薯用。

雁翎刀 yan[.] tɕian[.] tsɔ[.] 带细齿的镰刀。

笆斗 pa[.] tyu[.] 柳条编制的斗,可以装或量稻米。

锨蒲 qien[.] p'u[.] 木制扬锨。

铧板 xon[.] pan[.] 锄地用的宽口锄。

戳簸子 ts'o[m] po[.] ts1. 翻粪用的畚箕。

屎筲子 sɿ[.] so[.] ts1. 拾粪用的畚箕,又叫粪箕。

腰箩 iɔ[.] no[.] 一种竹篾编的菜篮子。

斛桶 xuwyw[.] t'an[.] 打稻用的方形大桶。

土车 t'yu[.] ts'e[.] 木制独轮车,车轮一般用厚铁皮包裹。

泥壁儿 ni[p]ier[.] 抹子,泥瓦匠的工具。

解匠 ke[.] tɕian[.] 将原木锯成板材的匠人。

荒货摊 xuan[.] xuɔ[.] t'an[.] 旧货摊。

朝俸 tsɔ[.] fən[.] 旧时商店的营业员。

跑行装 p'ɔ[.] qian[.] tsqan[.] 跑单帮,长途贩买贩卖。

驮钱 t'o[.] tɕien[.] 借钱。

麻儿 ma[.] lər[.] 铜钱(钞)有汉字的一面。

漫儿 m ər[.] 铜钱(钞)无汉字有图案的一面。

小钞(亦说“钞”) qio[.] tsɔ[.] 无孔的铜钱。

戴着蹬 ts1[.] tsə[.] tən[.] 办事失败或未达到目的时的失望神态。

窝灯 o[.] tən[.] 一次舞灯活动结束。

称谓和人品

大大 ta[.] ta[.] 爸爸。

爷爷 ie[.] ie[.] 爷爷。

奶奶 ne[.] ne[.] 妈妈,旧称。

姆姆 mo[.] mo[.] 伯母:大~,二~。

嬷嬷 ne[.] ne[.] ①祖母。②对老年妇人的尊称:老~。

- 姑大大 ku↓↑ta↓ta. | 姑母。
- 烧锅的 so↓↑ko↓ti. | 指妻子。
- 叔嬷伙子 s̄ȳxw̄lmo•|xuo•|tsl. | 姥娌。
- 母舅 mo↑↑t̄ciyu•| 舅舅。
- 上人 san↑zən| 长辈(一般家庭或至亲中的长辈)。
- 伢 yā| 孩子;小~,毛~(婴儿)。
- 小老几 ciɔl nɔl t̄gi| 小伙子(含贬义)。
- 过夫娘 ko↑fu↓nian| 再嫁的女子,即二婚头。
- 私不子 sl↓pxw̄. | 私生子。
- 娇蹩姑 t̄cio↓pie↑ku↓ 娇气好哭、感情脆弱的女子。
- 半吊子 pon↑tio↑tsl•| 轻浮,不庄重。
- 雀薄鬼 t̄q'io↑po↑kuei| 好捉弄人的人。
- 鸭达子 ga↑ta•|tsl•| 不懂事理而不讲理的人。
- 二浑汤 or|xuən↑t'an| 不大懂人情世故,不精明的人。
- 屎头子 s̄l↑t̄yu| ts̄l•| 没出息的人。
- 哈人 xa↑zən| 软弱无能的人。
- 下人 xa↑zən| 跟“上人”相对的晚辈。
- 孬子 no↓tsl. | 痴呆的人。
- 甩货 s̄qe↑xuo| 愚笨无用的人。
- 尖头 t̄cien↓t̄yu| 遇事抢先占便宜的人。
- 小耳朵 ciɔl or↑t̄o| 偏听偏信的人。
- 日常生活**
- 元合屋 qen↓xo↓uyw̄ | 平户,类似北京的四合院。
- 厅屋 ti'ən↓uyw̄ | 元合屋一进门的一间屋子。
- 牛栏(屋) niyu↓nan↓uyw̄ | 牛圈。
- 蹲缸 tən↓↑kan↓ 厕所。
- 马子桶 ma↑tsl↑t̄ən | 木制马桶。
- 鸡赛 t̄ci↓ts'e| ~t̄ci↓se| 鸡屋。
- 礓砾子 t̄qian↓ts'a|tsl•| 台阶。
- 竹榻子 t̄syxw̄l't'a|tsl•| 竹床。
- 骨排凳 kuxw̄l'r'e|tən | 小方凳。
- 水沏子 s̄qe↑t̄ci↓tsl. | 烧开水的水壶。
- 簟子 tien↑tsl•| 竹凉席。
- 火箸 xuol t̄sy↑ | 火筷子。
- 火锨 xuol qien↓ 火铲子。
- 排刀 p'e|t̄o | 菜刀。

提量子 t'i/nian | ts1 * 小木桶,一般用来从井里提水。

扯水 ts'e1 s̄uei1 用提量子从井里提水。

水端子 s̄uei1 ton | ts1. | 竹筒做的象酒提、油提那样的舀水容器。

筲箕 s̄o | ts̄i | 竹篾编的淘米、洗菜的器具。

油撞子 iyu/tʂyan | ts1 * 盛食油的陶器,比坛子的口略大。

酒鳖 tɕiyu1 pie1 扁的小酒壶。

炉子锅 nyu/ | ts1 * | kuo | 火锅。

耳子锅 or 1+ ts1 * | kuo | 带双耳的较小的铁锅。

(煨)铫子 uei | ts̄i | ts1 * 陶制罐形锅,可炖鸡、肉等。

瓶塞子 p'iən/ ts̄yash | ts1 * 瓶塞儿。

竹篱子 ts̄yash | kɔ | ts1. | 晾衣物用的竹竿。

洗衣步子 ci1 i | pu | ts1 * 洗衣用的砧石。

蛮槌 man/ ts̄'uei/ 在搓衣石上槌打所洗衣物的木棒槌。

鞋贴子 xe/ t'ie | ts1 * 鞋帮里子。

兜包子 tyu | ts̄ | po | ts1. | 兜肚。

围兜子 uei | tyu | ts1. | 围嘴儿,又叫残桠儿。

背褡子 pei | ta | ts1 * 坎肩儿。

打趟子 ta | t'an | ts1 * 给棉衣、被子绗线。

芭日箬 pa | ts̄ysh. | nio | 蕨扇,又叫巴遮叶。

短(捣)粉 ton1 fən1 用碓舂成的糯米粉,可做汤元、粑。

短(捣)碓 ton1 ti1 用石臼舂米、麦、粉等。

水饺子 s̄uei1 tɕio1 | ts1 * 馄饨。

小酒 ciə1 tɕiyu1 醋的又称。

甜糟 t'ien/ ts̄o | 榴米甜酒。

朝笏 t'ɔ/xuyw | 烘炉烤的方形烤饼,其形状像古时朝臣的笏板,故名。

鲊肉 ts̄a1 ts̄yu1 米粉肉。

炆蛋 uən/ tan | 茶鸡蛋。又叫茶叶蛋。

抓周粑 ts̄qa | ts̄yu | pa | 婴儿周岁日送亲友的粑。

三牲碗 san | ts̄ | sən | uon | 指鸡、鱼、肉等。

枋子 fan | ts1. | 棺材。

打脾寒 ta | p'i | xon * | 发疟疾,又叫打摆子。

豆渣瘤 tyu | ts̄a | ts̄ | pa | 脂肪瘤。

猪头疯 ts̄q | t'yu | fən | 一种癫痫病,病人发作时声音像猪叫。

疱疖 po | ts̄ie | 疔子。

干干疮 kon | ts̄ | kon | ts̄'yan | 疮疮。

疮摩子 ts'yan↓+ien↑+tsl*| 疮痂。

匏颈 p'ɔ/tɕian↑ 地方性甲状腺肿，即大脖大病，多为饮水中缺碘所致。

齁痨病 xyu↓ nə/pian↓ 气喘病。

冷饭迹 nən↑ fan↓ tɕixw↑ 小孩因消化不良或有蛔虫时，脸上起的白斑。

疳疾 kon↓ tɕiyw↓ 小孩脸色变黄，日益消瘦的一种症状。

公鸭痨 kuən↓ ŋa↓ no↓ 噪音沙哑的病。

豁不齿 xo↓ ryw·+ts'li↓ 豁牙。

臭虫臊 ts'xu↓ ts'kən↓ sə↓ 狐臭，又叫蜘蛛臊。

身 体

顶门心 tien↑ mən↓ qian↓ 囬门。

脑颈把子 no↓ tɕian↑ pa↓ tsl*| 脖子的后部。

头毛 t'yu↓ mo↓ 头发。

毫毛 xə/mə↓ 汗毛。

风瘤 fən↓ p'i↓ 头屑。

舌条滞 se↓ t'io/tʂ'li↓ 舌苔。

牙齿黄 ɿa↓ tʂ'li*| xuan↓ 牙垢。

手罗 syu↓ no↓ 指纹，手印；打～（盖手印）。

螺 no↓ 螺旋形指纹。

箕 so↓ 箕形指纹。

通光手 t'ən↓ kuan↓ syu↓ 断掌纹手掌。俗谓此种手掌击人可致命。

肩膀老 tɕien↓ pan↓ no↓ 臂肩搭界处，肩膀的末端。

手拐子 syu↓ kue↑+tsl*| 胳膊肘子。

顺手 syən↓ syu↓ 右手。

反手 fan↓ syu↓ 左手。

槌子 ts'kei↓ tsl*| ①拳头；②槌头形状的东西：六谷～。

指(趾)棚儿 ts'l↓ p'ər↓ 指甲、趾甲；手～。

胸面印 syən↓+mien↓ iən·+iən·| 胸前。

胸门口 syən↓ mən..|k'yu↓ 胸部。

膝辘坡子 syw↓ nyw↓ po↓ tsl..| 膝盖。

奶胖(子)ne↓ p'an↓ tsl*| 乳房部位。

胯裆 k'a↓ tan↓ 胯下。

螺丝骨 no/sl↓ kuyw↓ 踝子骨。

动 作

咤 ts'a↓ 张开：～嘴巴，手指～开。

车 ts'e↓ 转动(身体)：脸～过去。

蹙 ts'yu↓ 低垂：头～下来。

敷 t'yu↓ 把包着或卷着的东西打开：把手巾包～开来。

瞇眼睛 kaŋyan˧˥ tɕian˧˥ | 眼睛很快的开闭。

突眼睛 t'yuŋ˧˥ yan˧˥ tɕian˧˥ | 瞪眼。

镳(掉了)piɔ˧˥ 跑走了。

睃 so˧˥ 用眼光搜巡。

□着手 kɔ˧˥ tsə˧˥ | syu˧˥ | 背着手。

□ ke˧˥ (手)提:~腰箩。

歪 ue˧˥ 要赖皮,要挟索赔:~着不走,~人家。

拎 niən˧˥ (手)提或拿:~水瓶冲水。

拢 no˧˥ 使散落的东西聚拢:~搁一块来。

擞 ts'yuŋ˧˥ 从一侧或一端托起沉重物体:往上~。

捋 no˧˥ 双手拢住提起:~稻铺子。

西尿 ci˧˥ nio˧˥ 撒尿。

屙尿 o˧˥ nio˧˥ 撒尿。

冲鼻涕 ts'yan˧˥ p'iyw˧˥ t'i˧˥ 指鼻涕。

勾腰 kyu˧˥ iɔ˧˥ 略微弯腰。

谈白 t'an˧˥ pe˧˥ 交谈,闲聊。

噏 go˧˥ 唤人:~他来。

喧人 ŋuen˧˥ zən˧˥ 骂人,训斥人。

打搞 ta˧˥ kɔ˧˥ 小孩吵嘴打架。

起枕头 tɕ'i˧˥ tɕ'ian˧˥ t'yu˧˥ | 找碴儿,找借口。

喊气 xan˧˥ tɕ'i˧˥ 喘不过气来。应为“喘气”。

湍 t'on˧˥ ①打(人)~人。②吃(饭):~几碗饭。

突 t'yuŋ˧˥ 烧,煮:~炉子锅,~粥。

□菜 k'ɔ˧˥ ts'e˧˥ 炒蔬菜并略加烟煮。

跳(菜)t'io˧˥ 急火炒(黄瓜等易熟的菜)。

过(猪、牛等)kuo˧˥ 生下(猪崽、牛崽)。

插伙 ts'a˧˥ xo˧˥ 合伙。

歇乏 ŋie˧˥ fan˧˥ 劳动后休息,解除疲劳。

现世 ŋien˧˥ ŋi˧˥ 出丑,丢脸。

挪魂 no˧˥ xuən˧˥ 记忆力差,办事丢三拉四的。

怕丑 p'a˧˥ ts'yu˧˥ 害羞。

难为 nan˧˥ uən˧˥ ①使人为难:不要~人。②套语,用于感谢别人替自己做事:

~你。③容易损坏:这小伢穿鞋不晓得多~啊!

唱喏 ts'an˧˥ or˧˥ 作揖。

做弯 tso˧˥ uan˧˥ 对主人的招待、馈赠故意客套。

玩(要)大相 uan˧˥ ta˧˥ tɕian˧˥ 交往中摆大架子,又叫摆大头。

光毫 kuan↓xəl 刺去脸部的汗毛和胡子。

性 状

哈 xa↓ ①弱：身体～。②软弱无能：～人。③失败：打～之。④差，质次：～布。

肖 xio↓ 薄：棉裤太～；纸很～。

臭生 ts'yu↓sən↓ 令人讨厌的人。

扒扒心 p'a↓pa↑ciən↓ 歪心眼，心术不正。

眼皮浅 ian↓p'i/tc'ien↓ ①贪，一心想占便宜。②目光短浅。

•稀胡稀 ci↓xu↓ci↓ 险些儿，好险。

光了了的 kuan↓niɔ↓niɔ↓ti↑t'i↓ 赤条条的。

婷当 t'ien↓tan↑ 贤慧。

瘦 ts'e↓ 干瘦：～骨人。

灵分 niən↓fən↑ 聪明。

猛 mən↓ 稠密：筛子～，人烟～。

怪枣儿 kue↓tsər↓ ①一种深秋时成熟的果实，味奇甜，形似枯枝，丑得出奇，故名。

②喻(长相)不好看。

腻妈 ni↓ma↓ 言行不利索，不干脆。

浑沌 xuən↓tən↓ 愚蠢；糊涂不懂事。

韶 so↓ 举止轻薄，不庄重。

魍 niɔ↓ (姑娘)举止轻薄，不庄重。

便宜 p'ien↓li↑ 容易：这事办起来真不～。

算小 son↓ciɔ↓ 节俭(含有“小气”的意思)。

五脚牛兽 u↓tcio↓niyu↓syu↓ 行为粗野而不受约束。

老不占舟 no↓ryw↓tʂən↓tʂyū↓ 苍老。

黑不溜秋 xyw↓ryw↓niyu↓tʂ'yū↓ 黑而难看。

人五(红)人六(绿)zən↓u↓zən↓nyw↓ 形容人有一定身份的派头。

庸里庸头 qən↓ni↑qən↓t'yū↓ 平庸糊涂，不动脑筋的样子。

臊瘟烂臭 sə↓tən↓nan↓tʂ'yū↓ 形容气味难闻。

雀里雀薄 tc'io↓ni↓tc'io↓po↓ 好捉弄人。

磨牙倒齿 mo↓ŋa↓tɔ↓tʂ'l↓ 遇事好挑剔，不容易说服。

烂草无瓢 nan↓ts'ɔ↓u↓zən↓ 形容人无能。

搭浆 ta↓tʂian↓ ①不守信用。②事情办坏了。

剜心虫 ua↓ciən↓tʂ'qən↓ 喻挖空心思害人的人。

瘪鼓蜡皂 pie↓ku↓na↓tso↓ 干瘪，不饱满，很难看。

位 置

高头 ko↓t'yū↓ 上面。

下头 xa↓t'yū↓ 下面。

反边 fan↑pien↓ 左边。
 顺边 shən↑pien↓ 右边。
 中间腰 tʂən↓kan↓tʂən↓ 一定长度的中点。
 中间心 tʂən↓kan↓tʂən↓ 平面、球体的中心。
 老里头 nɔ↑ni↑t'yu•| 最里边。
 老南边 nɔ↑non↓pien↓ 最南边。
 街心 ke↓tʂən↓ 街上。
 底个 tʂw[kə•| 底儿, 底下: 锅~, 楼~。
 衣匾 i↓pien↑ 衣边。
 桌子舷 tʂo[tsl•|tʂən↓ 桌边沿。
 床舷 tʂ'yan[tsl•|tʂən↓ 床边沿。

三、语 法

桐城城关话在语法方面跟普通话基本相同, 明显的差异不多, 下述七点可以说明桐城方言语法的一些特点。

动态助词“着”(tʂl•|或 tʂə•|)

①桐城城关话“着”表示动作、变化完成, 相当于普通话中的“了”, 为完成貌词尾。如:

桐城话	普通话
我喝着茶了, 还作渴。	我喝了茶, 还作渴。
打着一下。	打了一下。
丢在街上着。	丢在街上了。
再有一下就办完着。	再有一会儿就办完了。

②桐城城关话“着”表示新情况出现, 在普通话也常常是“了”:

跟老李吵起来着。

见着生人, 脸红着。

不过遇“动+宾”结构表示新情况出现时, 则像普通话那样加“了”(nɔ•|), 而不能加“着”。如“落雨了”、“吃晚饭了”、“我不认得他了”。

③桐城城关话“着”表示动作变化持续, 相当于普通话里的“着”。

大门开着。

我在堂屋里坐着。

搁炭火里煨着。

有时“动+着”也表示行为方式, 如“坐着吃饭比站着吃好”。

结构助词“着”(tʂl•|, tʂə•|)

在桐城城关话中, 结构助词“着”跟动态助词“着”同音, 一般只是在述语和表示状态意义的补语之间起结构作用, 这时它大体跟普通话“得”相似:

跑着直喘直喘的。

小伢吵嘴，争着面红耳赤。

冷着钻牛肚子。

不过连接可能补语和程度补语时，则一般用“得”，跟普通话相同。如“拿得动，拿不动”、“冷得很”。当然，由于普通话的影响，上述状态补语与述语之间，桐城城关话有时也用“得”：

跑得直喘直喘的。

冷得钻牛肚子。

动词后缀“搁(ko · |)

“搁”字附在动词词根之后，表示“放置”意义，其后一般是表示处所的词语，略似普通话的介词“在”和作补语的“到”：

把小狗抱搁怀里。

那根藤子绞搁树高头去了。

钟摆搁桌子高头。

撂搁那嗨(那里)吧。

把山芋送搁窖里去。

人称代词后缀“节”和疑问代词“么”

桐城城关话的人称代词“我、你、他”跟普通话相同，但表示复数时用后缀“节”(tɕie · |)，而不用“们”，如“我节、你节、他节”。同时“节”还用在“大伙节”(指代一定范围内的所有人，含义同普通话的“大家”)这个代词中，不过这个“节”却不能像普通话的“们”那样附在“同志”、“战士”等指人名词之后。

桐城城关还有一个疑问代词“么”(mo · |)，大致跟普通话“什么”含义相同。如“么东西、么事、么话、么人……”等。

名词后缀“子”(tʂl · |)

桐城城关话中的名词后缀“子”跟普通话相同，不过比普通话“子”分布范围广。普通话带“子”的名词，桐城都能带“子”，如“桌子、筷子、椅子、辫子”等；普通话不带“子”的，桐城也多能带“子”，如眼镜子、东西子、壁子(墙壁)、鸦雀子、打赤膊子、磁踏子、竹篙子、戏迷子、笔架子、墨子、筛箩子、柜台子、衣架子、痰孟子、茶杯子……。

像“鲜甜”这种结构方式的状态形容词

桐城城关话中像“鲜甜”这种结构的状态形容词比普通话多，(普通话只有“喷香、雪白”等少数几个)如：生咸、精淡、瘟苦、瘟糊、瘟酸、瘟臭、瘟臊、瘟腥、死辣、死滑、死坏、死尖、死笨、冰冷、焦干、彻(赤)湿、精瘦、精光等。这类形容词的后字表示基本意义，前字含附加意义，表示程度加深(比较“甜”与“鲜甜”)。有时还带有不同的感情色彩，“鲜甜”含褒义，“瘟苦”含贬义。

一些词语的特殊搭配关系和特殊语序

①“外去”和“家来”。“外”是方位词，“家”是表示处所的名词，普通话里一般不能直接出现的动词前边，只能说“去外边”、“往家来”。可是，“你外去，我家来”却是很地道的桐城

城关话。

②“两”和“二”。在桐城城关话中，“二十岁”是指年龄的准确数字，而“两十岁”则是概数。普通话说“街两边”、“两面墙”，桐城则习惯说“街二面”、“二面墙”；普通话多说：“两斤”、“两千”，桐城却多说“二斤”、“二千”等。

③桐城话说“吃烟”，普通话只能说“抽烟”。“吃”这个词的搭配范围不同。

④量词的一些特殊搭配：

桐城城关话	普通话
去一 <u>高</u>	去一趟
浑一 <u>高</u>	锄一次
数一 <u>高</u>	数一遍
下了一 <u>高</u> 霜	下了一次霜
一 <u>矬</u> 料	一段料
一匹叶子	一片叶子
一匹椽子	一根椽子
一乘橱柜	一个柜子
一乘钢丝车	一辆自行车

⑤“把一本书我”、“把鸡食”桐城城关话可以说，但普通话只能说“拿一本书给我”、“喂鸡”。

〔附〕 方言故事一则：

六尺巷 nyu¹ ts¹ xw¹ xan¹

清	朝	乾	隆	年	间	呢,	桐	城
tɕ'ien↓	tʂ'ɔ↓	tɕ'ien↓	nən↓	nien↓	tɕian·	nie· ,	t'ən↓	tʂ'ən·
城	里	西	后	街	呀	住	着	两
tsən↓	m̩↓	ç̩↓	xʂu↓	ke↓	ia↓,	tʂu↓	tʂə·	nian↓
家:	一	家	呢,	是	当	朝	文	华
ka·	iɣw↓	ka↓	nie↓,	sɿ↓	tan↓	tʂ'ɔ↓	uən↓	xua↓
士	张	英	家,	因	为	县	里	殿
sɿ↓	tʂan↓	iən↓	kə↓,	iən↓	uei↓	çien↓	ni·	tien↓
喇	张	英	为	张	宰	相,	所	大
tʂɔ↓	tʂan↓	iən↓	uei↓	tʂan↓	tʂə↓	çian· ,	so↓	ta↓
家	称	呼	他	的	家	呢	为	学
ka·	tʂ'ən↓	xu↓	t'a↓	ti↓	ka↓	nie↓	uei↓	çio↓
一	家	是	吴	家,	吴	家	呢	都
iɣw↓	ka↓	ʂl↓	uɿ↓	ka↓,	uɿ↓	ka↓	nie·	tʂu↓
的	大	富	户,	有	钱	有	势。	人
ti·	ta↓	fu↓	xu↓,	iɣw↓	tɕ'ien↓	iɣw↓	sɿ↓.	zən↓
家	住	家	住	家	住	家	住	人
ka↓	tsu↓	ka↓	tsu↓	ka↓	tsu↓	ka↓	tsu↓	zən↓

在紧隔壁。
 有这一年呢，吴家做屋打墙，
 为屋基场，跟着张家争着个
 红头赤脸的。两家告到县衙里，
 头呢，也没有法子分出
 个高低来。于是乎，张宰呢给京
 城里头的张宰相写着一封书信，
 希望宰相能给吴家
 呢一点颜色看看。没有好多个
 时候呢，张家人呢收到宰相
 的回信，拆开来一看，呐，还是原
 来的家信，信高头宰相批着
 一首诗，诗是阵(这)么讲的哦：“一
 纸书来只为墙，让他三尺
 又何妨。长城万里今犹在，不
 见当年秦始皇。”张家人呢，
 听着宰相的话没
 讲罗，马上上就砌砖瓦匠来
 呢，把墙脚褪后着三尺。吴
 家见张家阵(这)么做呢，耳目
 张张又听讲宰相阵(这)么一
 首诗，觉得我节吴家呢，脸也
 没处子掘，跟着身也把墙脚褪

后三尺。之后，两院子的。
 中间腰空出一条六尺。
 宽的巷堂儿，来往过路的人。
 方便多着。后来，大伙节都喊。
 它呢六尺巷。

这一个故事呢，流传很广。一
 九五六年呢，苏联跟着中国。
 关系变坏着，毛主席对他老
 人家呢，接见苏联驻华大使。
 的时候哇，还把张宰相这首
 诗哼着一遍呢。

四、熟语

谚语

春天打个宕，秋天有指望。
 打铁看火色，种田抢季节。
 早插黄秧早生根。
 人误地一时，地误人一年。
 家有百样种，不怕老天哄。
 麦到小满昼夜黄。
 二月清明莫上前，三月清明莫迟后。
 秋分不出头，割掉喂老牛。（指双季晚稻要在秋分前齐穗）
 麦怕张须雨，稻怕含苞干。
 稻倒一半，麦倒全无。
 锄头底下出黄金。
 冬天掏一掏，抵上春天浇一浇（遍）。
 有收无收在于水，收多收少在于肥。
 有秧不插一把，无秧不插一根。

霜打油菜英，到老都不发。
 家有一亩园，抵上十亩田。
 桃三梨四杏十年，枣子当年能卖钱。
 宅边多栽木和竹，子子孙孙都受福。
 谷雨前，好种棉。
 棉籽七高（遍）白如霜，稻耘三高猪无糠。
 一季红花草，三年好田脚。
 腊水一塘，黄稻一仓。
 别人烤火我乘凉，别人车水我乘凉。
 一种九管十成收。
 秧好半年粮。
 好种出好苗，好葫芦锯好瓢。
 要想富，多栽树。
 春茶香，夏茶涩，秋茶好喝不能摘。
 养猪不赚钱，回头看看田。

- 十网打鱼九网空，一网打到就够工。
荒年饿不死手艺人。
价低招远客。
不怕不识货，就怕货比货。
吃喝不计较，买卖论分毫。
一戬猪，二打铁，三钓黄鳝，四捉鳌。
打不过东乡，告不过西乡，文不过南乡，吃
不过北乡，穿不过城厢。
穷不丢书，富不丢猪。
笑脸求人不如黑脸求土。
起家好比针挑土，败家好比浪淘沙。
吃不穷，穿不穷，算计不到一世穷。
有志不在年高，无志空长百岁。
走路要好伴，住家要好邻。
惯儿不孝，肥田出瘪稻。
家有贤妻，夫不招祸事。
浪子回头是个宝。
上一回当，学一回乖。
上梁不正下梁歪，中梁一偏倒下来。
好菜就怕霜来打，好汉也怕病来磨。
鸭肫难剥，人心难摸。
输钱只为赢钱起，哪个赢钱买了柴和米？
宁在世上挨，不在土里埋。
人心无足蛇吞象。
十根指头有长短，荷花出水有高低。
人情大似债，头顶锅儿卖。
人敬我一尺，我敬人一丈。
衣有三件不破，人有三顿不饿。
儿多母吃苦，滚粥菜遭殃。
儿女不在多，一好抵十个。
人不可貌相，海水不可斗量。
吃了饼子，套了颈子。
儿不嫌母丑，狗不嫌家贫。
人家金窝、银窝，不抵自家穷窝。
晴带雨伞，饱带干粮。
千层纱，抵不上一层花。
心虚才怕热饭烫。
- 树老焦梢叶儿稀，人老猫腰把头低。
饭后百步走，活到九十九。
出门看天色，进门看脸色。
端人碗，受人管。
打丫环，耻小姐。
人要实心，火要空心。
和气生财，火气生灾。
人怕伤心，树怕剥皮。
大路不平，旁人铲修。
牡丹虽好，还要绿叶扶持。
水到桥头自转弯。
跟好学好，跟猫虎学咬。
人抬人高，水涨船高。
人无理说横话，牛无力拉横耙。
家贼难防，偷断屋梁。
春雾雨，夏雾热，秋雾凉风，冬雾雪。
春寒雨丢丢，夏寒雨断流，秋寒凉风起，冬
寒雪满丘。
太阳当中现，三天不见面。
夏至到小暑，好大南风好大雨。
立夏不下，无水洗耙；小满不满，无水洗碗。
天上鲤鱼斑，明天晒稻不用翻。
四季东风四季下，就怕东风起不大。
夏天孩儿面，一天有三变。
天上勾勾云，地下雨淋淋。
日晕长江水，月晕草头枯。
五月南风发大水，六月南风井底枯。
早看东南，晚看西北。
蜻蜓成群，有雨来临。
鱼游水面，有雨相见。
蛙声密，雨滴滴。
烟囱不出烟，一定阴雨天。
盐钵回潮，大雨濂濂。
蝉儿叫，晴天到。
蚂蝗水底沉，明天天气晴。
蟋蟀吟，必天晴。
小暑南风十八朝。

火烧乌云盖，大雨来得快。
秋里伏，热得哭。
秋后十八盆，河边断了洗澡人。

歇后语

孔夫子搬家——尽是书(输)。
孔夫子倒埋——文屁通天。
孔夫子做人情——只有一张纸。
木匠拉锯——有来有往。
井底雕花——深刻。
油炸麻花——干脆。
袖筒里的画眉——拿出来就叫。
对镜子作揖——自己恭维自己。
米汤洗头——糊涂到顶。
哑巴吃汤圆——心中有数。
哑巴吃黄莲——有苦说不出。
哑巴吵架——指手划脚。
毛驴子叉石灰——一张白嘴。
瞎子看见鬼——逼真。
瞎子点灯——白费蜡。
癞痢头上虱子——明摆着。
聋子耳朵——是个配头。
癞痢头打伞——无发(法)无天。
筷子夹骨头——三条光棍。
戴笆斗进庙门——冒充大头鬼。
外甥打灯笼——照旧(舅)。
钟馗开店——鬼都不上门。
王婆卖瓜——自卖自夸。
兔子尾巴——长不了。
黄鼠狼给老母鸡拜年——不怀好意。
狗咬刺猬——无处下口。
狗捉老鼠——多管闲事。
草帽无边——顶好的。

过了重阳节，不是风来就是雪。
冬至十八转，一天长一线。
歪颈子吹喇叭——斜(邪)叫(教)。
拣棉花不带箩——兜(都)好。
老鼠钻风箱——两头受气。
老鼠进书箱——咬文嚼字。
猫哭老鼠——假慈悲。
鸡窝里截拐棍——捣蛋。
老母猪进菜园——满饱。
肉包子打狗——有去无回。
饭店里臭虫——吃客。
衙门口打官司——路近。
豇豆子下挂面——两不沾。
藻青山的菩萨——招远不招近。
泥菩萨过河——自身难保。
石板上掼乌龟——硬碰硬。
乌龟爬上秤——自称。
棺材里擦粉——死要脸。
擀面杖吹火——一窍不通。
大葱拌豆腐——一清二白。
大炮打蚊子——小题大作。
牛刀杀鸡——大材小用。
脱裤子放屁——多此一举。
乌龟吃大麦——糟掉皇粮。
小和尚念经——有口无心。
大椒对烧酒——火口对火口。
六月天西瓜——红到边。
八十岁老公公砍柴蒿——一日不死，一日还要烧。
三十晚上借饭甑——家家都要用。

桐城县歇后语，有的还有出处，兹录数例如下：

何夫人吃鲥鱼——拣(讲)大的。相传明天启年间，熹宗请礼部左侍郎何如宠夫妇及朝臣们品尝鲥鱼。席间，何夫人嗔道：“我道是什么，原来是鲥鱼。我们桐城鲥鱼嘴产的鲥鱼

又多又大，我在娘家吃鲥鱼是常餐。”熹宗不悦，何如宠急忙以“白鲢与鲥鱼相似，臣妇无知，有眼不辨鲥鲢”为托词，将其妇息君之罪，遮掩过去。后人以此比喻不分场合，只顾吹嘘，夸耀自己的人。

黄二姑放稻青——儿子大似老子。建国初反霸斗争中，老梅乡群众控诉一贯道头目黄二姑，每年青黄不接时放稻一石，新稻登场时收本息一石八斗，若逾期一日，本利统算加利二成。后人以此喻利息超过本金之事，亦用来讽喻本末倒置的事物。

泗水桥的芹菜——娇而嫩。县城南郊盛产水芹菜，为桐城特产，尤以泗水桥所产的更为鲜嫩。县人以此比喻各种娇嫩鲜美的食品，也用来形容婀娜多姿的妙龄女子。

葛家湾的驴子——驮重不驮轻。黄甲葛家湾毛驴，体小性烈。驮运货物必须达到一定重量，否则乱蹦乱跳，不听使唤。此语比喻那些不识好歹，非要强加制约的人。

张秀才吊丧——情归情，法归法。相传清末，双港大横山麓，有潘张二姓结邻而居，后因地界纠纷世代争讼不已。一日，潘姓老人去世，张家后代张秀才前往吊丧，他跪在灵前说：“你老人家不幸辞世，使我万分悲痛。但愿你我双方的地界诉讼不致因此中断。”逝者之子，赔跪时答道：“先父与兄家的官司，理所当然由小弟接下来，打下去，我们情归情，法归法。”此语说明桐城人向往合情合法的社会生活。

吴青和中签——小妹吃亏。语出抗日战争时期，桐城吴益寿（时任省财政厅长）之子吴青和中签服役。负责接管、押解壮丁的怀太师管区军官浮道青见吴青和之妹年轻貌美，暗中遣人疏通，以娶吴妹为条件，免除吴青和服役之苦。此事被外人得知，传为笑柄。此语说明，在男尊女卑的旧时代，男人招祸，往往女人替罪，虽大家闺秀，亦难幸免。

岱赛湖的河豚——好看不好吃。罗岭乡岱赛湖素产河豚，通体青黄黑白相间，斑斓艳丽。河豚肉可食，但头、内脏、血液有毒，常致死人命。此语比喻表面华丽，但实质不好、甚至有害的事物。

李八儿推车——肩膀皮硬不过嘴巴皮。语出卅铺乡台庄村。从前有个推车汉叫李八儿，一次运送军饷，因迟到三日，同阵10人有9人各被责打50大板。轮到李八儿，他跪下流泪说：“流沙河沙有腰深，白砂岭陡高万丈，大小关石头斗大，猴子岭上五下七，颈子挂车纤，两手攀峭壁。刘家大院墙前后二十九，一手扶车把，一手要打狗。”千总听罢，怜悯其途中艰苦，下令免打，并赐猪头肉一碗、烧酒一壶，以示犒劳。此语喻能言善辩的人总是沾便宜，笨嘴笨舌者往往出力不讨好。

王小六过年——一年不如一年。桐城黄梅戏传统小戏曲《王小六打豆腐》中的王小六，是一个好吃懒做嗜赌博的二流子，他把用来买黄豆过年的钱，赌博输光后，竟用布袋装河沙回去哄骗老婆，于是便导出了一场钻床底、假吊颈的闹剧。此语喻处境不妙或每况愈下的人和事。

婆媳塘的水——清浑照人心。石河乡魏家嘴有一口大水塘叫婆媳塘。相传从前有一个恶婆，自己偷汉子，反诬媳妇勾引男人，儿媳受屈，到塘东头投水自尽。恶婆怕丑事败露，到塘西头跳水身亡。后来，塘东边水是清的，塘西边水是浊的，虽大风大浪，也不混淆。此语喻良心清如水，事久见人心。

讳语、俗语

着床	重病，卧床不起。	害伢	妊娠反应。
喝香茶	服中草药。	有喜	受孕。
要走了	要死了。	不洗了	不行经。
老着人	老年死亡。	不解怀	不生小孩。
不在着	死了。	偷人	女人偷汉子。
跑掉着	幼儿夭折。	偷猫饭	未婚夫妇同房。
往产门去着	妇女难产死亡。	扒灰	公媳之间的越轨行为。
闪掉了	流产。	相好的	姘头。
办老家	筹办棺材。	三脚板凳	生活作风放荡的女人。
百岁方	棺材。	臊公鸡	生活作风放荡的男人。
十圆	上等棺材。	做姑娘会	聚众到女儿婆家去闹事。
十二花	普通棺材。	做官	患疟疾。
四块板	简陋棺木。	门板人	生理发育不健全的女人。
上路鞋	临死时穿的鞋。	古木人	聋、哑、瞎等残疾人。
寿衣	死人穿的衣。	如意	尿壶。
行袍	死人穿的长袍。	子孙桶	陪嫁的马桶。
抬重	抬装有尸体的棺木。	到潜山打簟子去了	睡觉。
做快活事	过性生活。	到四方城去了	打麻将。